

contents

- 「楽劇 六本木楽」10th Anniversary! ●それぞれの「ありがとう」
- 2014-2015 年間活動報告 ●2015-2016 年間イベントカレンダー
- “Roppongi Gaku” -The 10th Anniversary ●Each and Every One “THANK YOU”
- Annual Activity Report 2014 to 2015 ●2015-2016 Fiscal Year Event Calendar

ありがとう!

楽劇

六本木楽

10th

Anniversary!

「楽劇 六本木楽」は今年で10回目を迎えました！皆さまありがとうございます。記念すべき今年、舞台を六本木ヒルズアリーナから六本木ヒルズのメインストリート「六本木けやき坂通り」に移しての開催となりました。封鎖された道路を舞台に、約100名の踊り手たちが華やかに、そして熱く舞い、10回目の公演を祝いました。

This year “Roppongi Gaku” had its 10th performance! Thank you all very much. For this special occasion, we moved our stage from the usual Roppongi Hills arena to Roppongi Keyakizaka Dori, the main street of Roppongi Hills. With the street blocked off for their stage, nearly 100 dancers celebrated the 10th anniversary with their spectacular, passionate dance.

「楽劇 六本木楽」とは

中世、京の都を中心に一世を風靡しながら消滅してしまった「田楽」という芸能を、狂言師・故 野村万之丞が学者や音楽家、舞踏家との共同作業で、わずかな資料・文献をもとに復元。日本各地の伝統芸能や音楽、ワルツやサンバなどの西洋のリズムを取り入れて、創作作品「大田楽」を作り上げました。「楽劇 六本木楽」は、これを六本木ヒルズオリジナルにアレンジしたものです。2006年より六本木ヒルズ盆踊り前夜祭にて上演をスタートし、今年で10回目の公演を迎えました。

About the “Roppongi Gaku”

In the middle ages, “Dengaku”, a type of folk entertainment, was wildly popular in Kyoto, but died out despite its popularity. The late kyogen performer, Mannojo Nomura, worked with researchers, musicians, and Japanese dancers to reconstruct Dengaku from very few documents and records. Adding traditional melodies and performances from various areas of Japan, and Western rhythms such as the waltz and the samba, the musical work “Daidengaku” was created. With a special arrangement for Roppongi Hills, Roppongi Gaku was first performed in 2006 on the eve of Roppongi Hills Bon Odori, and marks its 10th performance this year.

支えた人
支えられた人
それぞれの

10回目という節目の今、伝えたい

「ありがとう」

Marking the 10th Performance Milestone
To the supporters, From the supporters, Each and Every One "THANK YOU"

このような方たちに参加してもらっています

ありがとう!

ご寄付いただいた皆さま
本当にありがとうございました



仲江 伯倫
副会長
Hakerin Nakae

今年は想定以上に参加者が増えたために衣装が足りず、急遽、皆さまから寄付を募り、新調することになりました。参加者の方をはじめ近隣にお住まいの方、そして会社にお勤めの方など、多くの方に協力いただき、思っていた以上の金額が集まりました。本当にありがとうございました。

This year we had many more participants than expected, and did not have enough costumes. We had to ask for donations in order to have new outfits made. We had an overwhelming amount of support from participants, people who live in the neighborhood and even those who work in the area. We really appreciate all the support. Thank you very much.



レジデンス
細井 麻由美さん
Mayumi Hosoi

踊り継いでくださった皆さんに

今年は本番日が変わったことで、初めて参加することができました。これも1年目から参加者の皆さまが踊り継いでくださったからこそだと思います。私も次の世代につなげるように、これからずっと参加していくつもりです。

I was able to participate for the first time this year because the dates were changed. I would like to thank those who participated and passed down the dances from the first year, as well as do so myself for the next generation.



レジデンス
近藤美穂さん、
千惺ちゃん(5年生)、
誠一くん(2年生)
The Kondo Family

楽の作者、五世・野村万之丞先生に

「楽劇 六本木楽」の作家である五世・野村万之丞さんは、私の母校の先生なんです。自分が生まれ育った街で、縁のある先生が作られた芸術作品に親子で参加できるのは、とてもうれしいです。これからも親子で頑張ります。(美穂さん)

The fifth Mannojo Nomura was a teacher at my school as well as being the creator of "Roppongi Gaku". It's amazing to be able to participate in a musical creation by my teacher, in the town I grew up in, along with my children. We will be participating from now on as a family.



六本木商店街振興組合
堀井 健一さん
Kenichi Horii

新しい関係を作ってくれた六本木楽に

7月の練習とともに夏が始まり、本番とともに夏が終わる。小学生から年配の方までみんなが体を動かし、練習をするという体験はここでしかできません。このような関係が生まれるきっかけになった、「楽劇 六本木楽」にお礼を言いたいです。

The beginning of practice in July is the beginning of our summer, and the performance wraps up our summer. This is the only place where everyone, from elementary school students to the elderly, come together and practice together. I would like to thank "Roppongi Gaku" for creating opportunities for amazing relationships.



六本木高校卒業生
増岡 由似さん
Yuni Masuoka

今まで出会ったすべての人と先生に

高校生のときから10回連続で参加しています。本番はもちろんですが、練習で毎年いろいろな人と出会うのが本当に楽しくて……。最初に参加を促してくれた高校の先生、そして、これまでに出会ったすべての人にありがとうと言いたいです。

I have participated 10 times in a row, from the time I was in high school. Not to mention the performance itself, but I have also really enjoyed meeting all kinds of people every year during practice. I want to thank my high school teacher for recommending it, and all the people I have met through this experience.



テレビ朝日
伊藤 奈緒美さん
Naomi Ito

楽劇 六本木楽で出会った皆さんに

今回で5回目になるのですが、ここに暮らしている方だけではなく、オフィスワーカーでも参加できる「楽劇 六本木楽」に出会ったことで、大勢の人と知りあうことができました。毎年ここで再会できる仲間たちに感謝しています。

This was my fifth time participating, and because "Roppongi Gaku" isn't just for people who live here but is also open to the office workers of the area, I have been able to meet so many people. I would like to thank all the friends I am reunited with at this special place every year.



このような方たちにも支えられてきました

ありがとう!



近隣
新井 麻衣子さん
Maiko Arai

教えてくださった先生と参加者の方に

子ども手がかからなくなり、やっと参加できたのですが、こんなに楽しいことがあったんだと驚きました。初心者の方に熱心に踊りを指導してくださった先生方、振り付けを教えてくださいましたベテランの皆さまに、心から感謝したいです。

Now that my child is old enough, I finally had time to participate, and was amazed by how fun it was! I would like to thank the dedicated instructors and the experienced participants from the bottom of my heart for their advice and passion.



番楽を教えてくれている!
NPO法人 ACT.JT 演出部
菅原 香織さん
Kaori Sugawara

「楽劇 六本木楽」が10歳になりました。稚児だった子が番楽の踊り手となり、独り身はいつの間にか家族持ちとなり、その子が稚児デビューする日も遠くはないでしょう。「番(つかいが) 楽(たのしい)」の言葉通り、人と人の絆を、これからはずっと踊りで表現していけたらと心から願います。

It's been 10 years since the birth of "Roppongi Gaku". Children who played the role of Chigo are now dancers for Bangaku, bachelors have now become fathers, and their children are soon to play Chigo. Just as the word Bangaku- Ban "together" + Gaku "a pleasure"- we hope to embody and express the bliss of human relationships in our dances.



毎年練習会場を提供して下さっている
六本木高校 主幹教諭
竹山 哲司さん
Tetsuji Takeyama

第1回以来10年間、都立六本木高校の生徒や卒業生が参加させていただき、ありがとうございます。伝統芸能や年中行事に参加する機会の少ない東京人にとっては、「楽劇 六本木楽」は貴重な経験です。地域に育てられていることを実感し、常に感謝しております。

We appreciate how our students and alumni of Tokyo Metropolitan Roppongi High School have been able to participate since the first performance, for a whole decade. For Tokyoites who don't have many opportunities to participate in annual events or traditional performing arts, "Roppongi Gaku" is really a precious experience to have. We realize how the whole neighborhood is nourishing our students, and we appreciate that very much.

多くの六本木ヒルズ自治会の皆さまに、衣装の着付けや片付けなどのご協力をいただいております。

Many members of the Roppongi Hill's Residence Association help us with costumes and cleaning up after the performance.



日本各地にある大田楽のワザオギ
「わざおぎ」の皆さま
Members of "Wazaogi", a professional performance group of "Daigaku" spread across the country.

Each and Every One
"Thank you!"

▶ 2014年度→2015年度 年間活動報告 Annual Activity Report 2014 to 2015 ◀

2014

11月1日 フリーマーケット (リユース活動)
Flea Market (Re-use Campaign)



オープン前には約200名もの人が並びました
Approximately 200 people lined up before the opening.

11月20日 秋の集い
Autumn Gathering

12月20日 六本木クリーンアップ懇親会
Roppongi Clean Up Reunion

2015

1月27日 新年会2015
New Year's Party 2015

3月11日 六本木ヒルズ震災訓練
Roppongi Hills Earthquake Preparedness Training



参加者の表情は真剣そのもの
The serious looks on the participants' faces.

4月3日~5日 春まつり
Spring Festival



7年ぶりの単独開催となりました
This was the first time in 7 years to have an exclusive performance.

4月10日 お花見の会
"Hanami" Cherry-blossom Viewing Party

4月25日~26日 六本木アートナイト2015
Roppongi Art Night 2015

4月26日 六本木をきれいにする会×
六本木クリーンアップ アート
ナイトスペシャル2015
Roppongi wo kireinisurukai x Roppongi
Clean Up Art Night Special 2015



総勢170名が参加!
We had a total of 170 participants!

4月28日 春の全国交通安全運動
交通安全の集い
The Nationwide Traffic-Safety
Campaign in Spring, and a meeting
for traffic-safety

5月17日 春の交通安全キャンペーン
The Spring Traffic-Safety Campaign

6月26日 平成27年度定例総会
2015 RHNA General Assembly

7月16日~8月20日 「楽劇 六本木楽」練習会
"Roppongi Gaku" Practice



約1カ月半の間、六本
木高校で練習します
Practice goes on for
about a month and a half
at the Roppongi high
school.

7月25日~8月9日 朝の太極拳
Morning Tai Chi



毎回 400 名を超える
方が参加しました
Over 400 people parti-
cipate each time.

8月21日~23日 盆踊り
Bon Odori Festival



六本木次郎オーディ
ションも開催
The Roppongi Jiro
Audition was also
held.



今年も大盛り上りの盆踊り!
The Bon Odori was once again a great success!

9月13日 お神輿お迎え
Portable Shrine Parade

2015年度→2016年度 年間イベントカレンダー(予定) 2015-2016 Fiscal Year Event Calendar (Tentative)

2015

11月19日 秋の集い Autumn Gathering

12月19日 六本木クリーンアップ懇親会 Roppongi Clean Up Reunion

毎月 第3土曜日 開催
六本木クリーンアップ Roppongi Clean Up
9:00 スタート (8:30 受付開始)

毎週 土曜日 開催
いばらき市 Ibaraki Market
6:00 ~ 8:00

2016

1月12日 新年会2016 New Year's Party 2016

3月11日 六本木ヒルズ震災訓練 Roppongi Hills Earthquake Preparedness Training

4月 お花見の会 "Hanami" Cherry-blossom Viewing Party

4月 春まつり Spring Festival

6月 平成28年度定例総会 2016 RHNA General Assembly

7月~ 「楽劇 六本木楽」練習会 "Roppongi Gaku" Practice

8月 朝の太極拳 Morning Tai Chi

8月 盆踊り Bon Odori Festival

9月 お神輿お迎え Portable Shrine Parade